

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 18



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 52

24 ianuarie 2009

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

**Comisie**

|              |                                                                                                                                                                                      |   |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2009/C 18/01 | Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**Banca Centrală Europeană**

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2009/C 18/02 | Acord din 31 decembrie 2008 între Národná banka Slovenska și Banca Centrală Europeană privind creanța creditată către Národná banka Slovenska de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene | 3 |
| 2009/C 18/03 | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5435 — Nexans/SEI/Opticable) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                                                         | 5 |

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

**Consiliu**

|              |                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2009/C 18/04 | Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind viitoarele priorități ale cooperării europene consolidate în domeniul educației și al formării profesionale (VET) ..... | 6  |
| 2009/C 18/05 | Concluziile Consiliului privind un parteneriat european pentru cooperarea științifică și tehnologică internațională .....                                                                                                                  | 11 |

RO

**Comisie**

|              |                                     |    |
|--------------|-------------------------------------|----|
| 2009/C 18/06 | Rata de schimb a monedei euro ..... | 14 |
|--------------|-------------------------------------|----|

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2009/C 18/07 | Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 ..... | 15 |
| 2009/C 18/08 | Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 ..... | 19 |

## V Anunțuri

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

**Comisie**

|              |                                                                                                                                     |    |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2009/C 18/09 | Cerere de propuneri — Programul armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii ..... | 22 |
| 2009/C 18/10 | Cerere de propuneri — DG EAC/01/09 — Tempus IV — Reforma învățământului superior prin cooperare universitară internațională .....   | 31 |

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisie**

|              |                                                                                                                                                                                |    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2009/C 18/11 | Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> ..... | 33 |
| 2009/C 18/12 | Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....                | 34 |

**Aviz cititorilor** (A se vedea coperta a treia)<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 18/01)

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data adoptării deciziei              | 5.11.2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ajutor nr.                           | N 237/08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Stat membru                          | Germania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Regiune                              | Niedersachsen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului) | Broadband support in Niedersachsen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Temei legal                          | Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung breitbandiger elektronischer Kommunikation (Breitbandförderung Niedersachsen)<br>Haushaltsgesetze des Landes Niedersachsen<br>Landeshaushaltsordnung (LHO); Verwaltungsvorschriften zu § 44 LHO<br>Allgemeine Nebenbestimmungen zu § 44 LHO<br>Operationelles EFRE-Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 des Landes Niedersachsen |
| Tipul măsurii                        | Regim de ajutoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Obiectiv                             | Dezvoltare regională, dezvoltare sectorială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Forma de ajutor                      | Subvenție directă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Buget                                | Buget global: 16,4 milioane EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Valoare                              | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Durată                               | Până la 31.12.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Sectoare economice                   | Servicii de poștă și telecomunicații                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                       |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH — Nbank<br>Günther-Wagner-Allee 12-14<br>30177 Hannover<br>DEUTSCHLAND |
| Alte informații                                       | —                                                                                                                      |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

|                                                       |                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data adoptării deciziei                               | 10.12.2008                                                                                                    |
| Ajutor nr.                                            | N 508/08                                                                                                      |
| Stat membru                                           | Regatul Unit                                                                                                  |
| Regiune                                               | Northern Ireland                                                                                              |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Provision of Remote Broadband Services in Northern Ireland                                                    |
| Temei legal                                           | Communications Act 2003, Chapter 29 Section 149, Grants by Department of Enterprise Trade and Investment      |
| Tipul măsurii                                         | Regim de ajutoare                                                                                             |
| Obiectiv                                              | Dezvoltare regională                                                                                          |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă                                                                                             |
| Buget                                                 | Buget global: 1,1 milioane GBP                                                                                |
| Valoare                                               | —                                                                                                             |
| Durată                                                | 31.1.2009-31.3.2012                                                                                           |
| Sectoare economice                                    | Servicii de poștă și telecomunicații                                                                          |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Department of Enterprise Trade & Investment<br>Netherleigh Massey Avenue<br>Belfast BT4 2JP<br>UNITED KINGDOM |
| Alte informații                                       | —                                                                                                             |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

# BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## ACORD

din 31 decembrie 2008

**între Národná banka Slovenska și Banca Centrală Europeană privind creanța creditată către Národná banka Slovenska de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene**

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA ȘI BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ,

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33 din 31 decembrie 2008 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene din partea Národná banka Slovenska (<sup>(1)</sup>), valoarea totală reprezentând echivalentul în euro a activelor din rezervele valutare pe care Národná banka Slovenska trebuie să le transfere către Banca Centrală Europeană (BCE) de la 1 ianuarie 2009 în conformitate cu articolul 49.1 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene (denumit în continuare „Statutul SEBC”) este de 443 086 155,98 EUR.

(2) În conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC și articolul 4 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33, de la 1 ianuarie 2009, BCE trebuie să crediteze Národná banka Slovenska cu o creanță exprimată în euro echivalentă cu suma totală exprimată în euro a contribuției Národná banka Slovenska cu active din rezervele valutare, în conformitate cu dispozițiile articolului 3 din decizia amintită. BCE și Národná banka Slovenska convin să stabilească nivelul creanței Národná banka Slovenska la 399 443 637,59 EUR astfel încât raportul dintre valoarea în euro a creanței Národná banka Slovenska și valoarea totală exprimată în euro a creanțelor creditate celorlalte bănci centrale naționale ale statelor membre care au adoptat moneda euro (în continuare „BCN participante”) să fie egal cu raportul dintre ponderea Národná banka Slovenska în grila de repartitie pentru capitalul BCE și totalul ponderilor celorlalte BCN participante în această grilă de repartitie.

(3) Diferența dintre sumele menționate la considerentele (1) și (2) rezultă din: (i) aplicarea „cursurilor de schimb în vigoare” la care se referă articolul 49.1 din Statutul SEBC asupra valorii activelor din rezervele valutare deja transferate de Národná banka Slovenska în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC; și (ii) efectul asupra creanțelor deținute de celelalte BCN participante în conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC al ajustării la

1 ianuarie 2004 și la 1 ianuarie 2009 a grilei de repartitie pentru capitalul BCE în conformitate cu articolul 29.3 din Statutul SEBC și al extinderilor grilei de repartitie pentru capitalul BCE la 1 mai 2004 și la 1 ianuarie 2007 în conformitate cu articolul 49.3 din Statutul SEBC.

(4) Având în vedere diferența mai sus menționată, BCE și Národná banka Slovenska convin asupra reducerii creanței Národná banka Slovenska prin compensarea cu suma cu care Národná banka Slovenska trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33, în eventualitatea în care creanța Národná banka Slovenska este mai mare de 399 443 637,59 EUR.

(5) BCE și Národná banka Slovenska ar trebui să convină asupra altor modalități de creditare a creanței Národná banka Slovenska, având în vedere faptul că, în funcție de evoluția cursului de schimb, necesitatea majorării creanței este mai probabilă decât necesitatea reducerii creanței până la suma menționată la considerentul 2.

(6) Consiliul guvernatorilor a aprobat încheierea de către BCE a acestui acord care privește luarea unei decizii în temeiul articolului 30 din Statutul SEBC, în conformitate cu articolul 10.3 din Statutul SEBC și cu procedura stabilită prin acesta,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

### Modalitățile de creditare a creanței Národná banka Slovenska

1. Dacă valoarea creanței pe care BCE trebuie să o crediteze către Národná banka Slovenska în conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC și cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33 (denumită în continuare „creanța”) este mai mare de 399 443 637,59 EUR, la data finală la care BCE primește active din rezervele valutare de la Národná banka Slovenska în conformitate cu articolul 3 din Decizia BCE/2008/33, atunci valoarea creanței se reduce începând cu acea dată până la

(<sup>(1)</sup>) Nepublicată încă în Jurnalul Oficial.

399 443 637,59 EUR. Reducerea se face compensând creanța cu suma cu care Národná banka Slovenska trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE de la 1 ianuarie 2009 în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33. Suma compensată se consideră ca plată în avans a contribuției la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33 și se consideră că a fost făcută la data la care intervine compensarea.

2. Dacă suma cu care Národná banka Slovenska trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2008/33 este mai mică decât diferența dintre valoarea creanței Národná banka Slovenska și 399 443 637,59 EUR, atunci valoarea creanței se reduce la 399 443 637,59 EUR, astfel: (i) prin compensarea în conformitate cu alineatul (1) sus-menționat; și (ii) prin plata de către BCE către Národná banka Slovenska a unei sume în euro egală cu totalul restului rămas după această compensare. Orice sumă ce trebuie plătită de BCE în conformitate cu acest alineat este considerată scadentă la 1 ianuarie 2009. BCE va emite, în timp util, instrucțiunile pentru transferul acestor sume și a dobânzii nete acumulate, prin sistemul trans-european automat de transfer rapid cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET2). Dobânda acumulată se calculează zilnic, prin utilizarea metodei de calcul „număr de zile/360” la o rată egală cu rata dobânzii marginale utilizată de Eurosistem în cea mai recentă operațiune principală de refinanțare.

3. Dacă valoarea creanței Národná banka Slovenska este mai mică de 399 443 637,59 EUR la data la care BCE primește active din rezerve valutare de la Národná banka Slovenska în conformitate cu articolul 3 din Decizia BCE/2008/33, atunci valoarea creanței se majorează începând cu acea dată până la 399 443 637,59 EUR. Orice sumă ce trebuie plătită de către Národná banka Slovenska în conformitate cu acest alineat este scadentă de la 1 ianuarie 2009 și se plătește în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5 alineatele (4) și (5) din Decizia BCE/2008/33.

#### Articolul 2

#### Dispoziții finale

1. Prezentul acord intră în vigoare la 1 ianuarie 2009.
2. Prezentul acord este redactat în două exemplare originale în limba engleză semnate în mod corespunzător. BCE și Národná banka Slovenska păstrează fiecare câte un original.

Încheiat la Frankfurt pe Main, 31 decembrie 2008.

Pentru Národná banka  
Slovenska  
Ivan ŠRAMKO  
Guvernator

Pentru Banca Centrală Europeană  
Jean-Claude TRICHET  
Președinte

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5435 — Nexans/SEI/Opticable)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 18/03)

La data 16 ianuarie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32009M5435. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII  
EUROPENE

## CONSILIU

**Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind viitoarele priorități ale cooperării europene consolidate în domeniul educației și al formării profesionale (VET)**

(2009/C 18/04)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE ȘI REPREZENTANȚII GUVERNELOR  
STATELOR MEMBRE, REUNIȚI ÎN CADRUL CONSILIULUI,un nivel care să constituie o bază suficientă pentru activități  
de învățare ulterioare și pentru viața profesională.

CONȘTIENȚI de cele ce urmează:

1. La 12 noiembrie 2002, Consiliul a aprobat o rezoluție vizând promovarea consolidării cooperării europene în domeniul educației și formării profesionale <sup>(1)</sup>. Rezoluția respectivă a stat ulterior la baza declarației adoptate de către miniștrii însărcinați cu educația și formarea profesională (VET) ai statelor membre ale UE, ai țărilor membre ale AELS/SEE și ai țărilor candidate, precum și de către Comisie și partenerii sociali europeni, în cadrul reuniunii acestora de la Copenhaga din perioada 29-30 noiembrie 2002, ca strategie vizând îmbunătățirea performanței, a calității și a atractivității VET, cunoscută, de asemenea, sub numele de „procesul de la Copenhaga”.
2. Prima reexaminare a procesului, întreprinsă la Maastricht la 14 decembrie 2004 <sup>(2)</sup> a luat act, în special, de progresele înregistrate în elaborarea anumitor instrumente și principii comune și a făcut o legătură clară între procesul de la Copenhaga și programul de lucru „Educație și formare”. O a doua reexaminare, desfășurată la Helsinki, la 5 decembrie 2006 <sup>(3)</sup>, a subliniat nevoia de a menține această dinamică și de a asigura continuitatea în implementarea principiilor și a instrumentelor adoptate.
3. În Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind competențele-cheie pentru învățarea de-a lungul vieții <sup>(4)</sup> se recomandă statelor membre să integreze competențele-cheie în strategiile lor privind învățarea de-a lungul vieții, pentru a le oferi tuturor tinerilor posibilitatea de a dezvolta astfel de competențe la
4. Concluziile Consiliului din 25 mai 2007 privind un cadru coerent de indicatori și criterii de referință în vederea monitorizării progresului spre realizarea obiectivelor de la Lisabona din domeniul educației și al formării <sup>(5)</sup> reafirmă necesitatea de a îmbunătăți în continuare calitatea datelor furnizate de Sistemul statistic european.
5. Rezoluția Consiliului din 15 noiembrie 2007 privind noile competențe pentru noi locuri de muncă <sup>(6)</sup> subliniază urgența de a anticipa nevoile viitoare în materie de competențe pentru a pregăti indivizii în vederea noilor locuri de muncă create în societatea cunoașterii, prin intermediul punerii în aplicare a unor măsuri care să adapteze cunoștințele, aptitudinile și competențele la nevoile din economie și care să acopere eventualele deficite în acest sens.
6. Raportul comun pentru 2008 al Consiliului și al Comisiei privind progresele înregistrate referitor la punerea în aplicare a programului de lucru „Educație și formare profesională 2010” <sup>(7)</sup> subliniază faptul că sunt necesare mai multe eforturi pentru a îmbunătăți calitatea și atractivitatea VET și că ar trebui începute lucrările privind actualizarea cadrului strategic pentru cooperarea europeană în domeniul educației și formării.
7. Consiliul European din 13-14 martie 2008 <sup>(8)</sup> a definit prioritățile pentru perioada 2008-2010 și a insistat asupra faptului că „investițiile mai numeroase și mai eficiente în capitalul uman și în creativitate de-a lungul vieții reprezintă condiții esențiale pentru succesul Europei într-o lume globalizată”. Pentru a răspunde insuficienței tot mai acute a competențelor în

<sup>(1)</sup> JO C 13, 18.1.2003, p. 2.<sup>(2)</sup> Documentul 9599/04 al Consiliului.<sup>(3)</sup> JO C 298, 8.12.2006.<sup>(4)</sup> JO L 394, 30.12.2006, p. 10.<sup>(5)</sup> JO C 311, 21.12.2007, p. 13.<sup>(6)</sup> JO C 290, 4.12.2007, p. 1.<sup>(7)</sup> Documentul 5723/08 al Consiliului.<sup>(8)</sup> Documentul 7652/08 al Consiliului, punctul 13, p. 9.

anumite sectoare, Consiliul a invitat Comisia să prezinte o evaluare detaliată a necesităților viitoare în materie de competențe în Europa până în 2020, ținând seama de impactul schimbărilor tehnologice și al îmbătrânirii populației.

8. Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2008 privind stabilirea Cadrului european al calificărilor pentru învățarea de-a lungul vieții <sup>(1)</sup> promovează mobilitatea și învățarea de-a lungul vieții, facilitând recunoașterea rezultatelor învățării de la un sistem de formare la altul și de la o țară la alta.
9. Concluziile Consiliului din 22 mai 2008 privind promovarea creativității și a inovării prin educație și formare <sup>(2)</sup> promovează favorizarea unei sinergii mai puternice între cunoștințe și competențe, pe de o parte, și creativitate și capacitatea de inovare, pe de altă parte, la toate nivelurile educației și ale formării. În plus, propunerea de decizie a Parlamentului European și a Consiliului privind Anul european al creativității și inovării 2009 <sup>(3)</sup> are drept obiectiv susținerea eforturilor statelor membre în vederea promovării creativității, prin intermediul învățării de-a lungul vieții, ca motor al inovării și factor-cheie al dezvoltării competențelor personale, profesionale, antreprenoriale și sociale.
10. În concluziile Consiliului din 22 mai 2008 privind învățarea în rândul adulților <sup>(4)</sup> este recunoscut rolul determinant pe care îl poate juca această educație în atingerea obiectivelor Strategiei de la Lisabona și, în special, în realizarea adaptării tehnologice a lucrătorilor și în asigurarea răspunsului la nevoile specifice ale lucrătorilor în vârstă și ale migranților.

#### SUBLINIAZĂ următoarele:

1. Educația și formarea profesională (VET) constituie un element esențial al învățării de-a lungul vieții, care acoperă toate nivelurile de calificare relevante și care ar trebui pus în strânsă legătură cu educația generală și cu învățământul superior. Educația și formarea profesională ocupă un loc central în cadrul politicilor sociale și de ocupare a forței de muncă și favorizează nu numai competitivitatea, performanțele întreprinderilor și inovarea în contextul unei economii globalizate, ci și echitatea, coeziunea, dezvoltarea personală și cetățenia activă.
2. Pentru a crea posibilitatea unor traiectorii profesionale flexibile și adaptate nevoilor cetățenilor de-a lungul vieții acestora, ar trebui depuse eforturi pentru a consolida legăturile strânse dintre toate formele și contextele învățării.
3. Îmbunătățirea creativității și a inovării este deosebit de importantă pentru VET. Pentru a atinge acest obiectiv, ar trebui promovată în mod activ dobândirea de competențe-cheie pentru învățarea de-a lungul vieții.

4. Pentru a răspunde necesităților de pe piața muncii, ar trebui încurajate sistemele de învățământ în alternanță — care asociază învățarea în instituțiile de învățământ și la locul de muncă — și ar trebui dezvoltată formarea în rândul adulților în întreprinderi și în instituțiile de învățământ superior.
5. Anticiparea nevoilor, a deficitului și a insuficienței de competențe — precum și inventarierea cerințelor noi și emergente în materie de locuri de muncă la nivel european și la nivel național — constituie condiții necesare pentru a pune în aplicare politici în domeniul VET care să răspundă nevoilor persoanelor, ale societății și ale economiei.
6. Serviciile de informare, orientare și consiliere ar trebui să formeze un sistem coerent care să le permită cetățenilor europeni să își gestioneze traiectoria educațională și profesională și să facă față tranzițiilor de-a lungul vieții.
7. Pentru a răspunde cererii de calificări de înalt nivel ar trebui consolidat rolul învățământului superior în educația și formarea profesională și în îmbunătățirea integrării pe piața muncii.
8. Promovarea mobilității lucrătorilor, a cursanților și a formatorilor, de la un sistem la altul și de la o țară la alta necesită punerea în aplicare a unor instrumente comune la nivel european pentru transparența și recunoașterea calificărilor precum Europass, Cadrul european al calificărilor (CEC), sistemului european de transfer de credite (ECTS) și viitorul Sistem european de credite pentru educație și formare profesională (ECVET).
9. Punerea în aplicare a unor instrumente comune la nivel european necesită o serie de mecanisme de asigurare a calității, precum și instituirea viitorului Cadru european de referință pentru asigurarea calității în VET (EQARF), acestea fiind vitale pentru stabilirea încrederii reciproce și pentru promovarea, în același timp, a modernizării sistemelor de educație și de formare.

#### CONSTATĂ următoarele:

Procesul de la Copenhaga a definit o serie de priorități ambițioase atât la nivel european cât și la nivel național. Acesta a condus la schimbări semnificative în cadrul politicilor naționale și la crearea unor instrumente majore pentru transparența și recunoașterea cunoștințelor, a aptitudinilor și a competențelor, precum și pentru calitatea sistemelor.

La nivel european, o serie de metode de lucru actualizate au permis sensibilizarea părților implicate și au încurajat utilizarea instrumentelor disponibile.

În special CEC apare ca un element major de promovare și de facilitare a instituirii unor sisteme și cadre naționale ale calificărilor pe baza rezultatelor învățării și, prin urmare, de modernizare și consolidare a statutului VET.

<sup>(1)</sup> JO C 111, 6.5.2008, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO C 141, 7.6.2008, p. 17.

<sup>(3)</sup> Documentul 8935/08 al Consiliului.

<sup>(4)</sup> JO C 140, 6.6.2008, p. 10.

Mai mult, procesul de la Copenhaga a contribuit la consolidarea rolului VET în punerea în aplicare a strategiei de la Lisabona, în ceea ce privește cele trei dimensiuni ale acesteia: competitivitate, ocuparea forței de muncă și coeziune socială. În consecință, procesul de la Copenhaga trebuie să țină seama de prioritățile viitorului cadru strategic de cooperare europeană în domeniul educației și formării în care se integrează pe deplin.

În acest context, VET trebuie să își păstreze specificitatea. VET reprezintă o responsabilitate comună, care implică îndeaproape statele membre, partenerii sociali și organizațiile sectoriale, în toate etapele procesului, constituind o condiție prealabilă pentru calitatea și eficiența VET.

SUBLINIAZĂ următoarelor aspecte:

1. Se impune adoptarea unei abordări care să permită implementarea diverselor instrumente într-un mod coerent și complementar.
2. Este necesară informarea aprofundată a cetățenilor și a tuturor celorlalte părți interesate cu privire la instrumentele comune în vederea facilitării utilizării acestora.
3. Măsurile prezentate în prezentele concluzii au un caracter voluntar și ar trebui dezvoltate prin intermediul unei cooperări ascendente. Dezvoltarea cu succes a instrumentelor și punerea în aplicare a acestora necesită angajamentul tuturor părților interesate.

CONVIN următoarele:

Prioritățile și orientările stabilite în temeiul procesului de la Copenhaga începând din 2002 sunt în continuare valabile. În consecință, este necesar să se continue punerea în aplicare a acestora și să se abordeze următoarele patru domenii prioritare pentru perioada 2008-2010:

#### **1. Punerea în aplicare la nivel național și european a instrumentelor și a mecanismelor pentru promovarea cooperării în domeniul educației și formării profesionale (VET)**

Este important să se dezvolte sisteme și cadre naționale ale calificărilor pe baza rezultatelor învățării, în conformitate cu Cadrul european al calificărilor, și să se pună în aplicare viitorul Sistem european de credite pentru educație și formare profesională (ECVET), împreună cu viitorul Cadru european de referință pentru asigurarea calității (EQARF), pentru a consolida încrederea reciprocă.

Din această perspectivă, se impune dezvoltarea:

- proiectelor pilot, a metodelor adecvate și a instrumentelor de sprijin,

- mecanismelor și instrumentelor pentru validarea rezultatelor învățării non-formale și informale, în asociere cu instituirea cadrelor naționale ale calificărilor, a Cadrului european al calificărilor și a sistemului ECVET,
- instrumentelor pentru asigurarea calității,
- coerenței dintre diversele instrumente.

#### **2. Consolidarea calității și a atractivității sistemelor de educație și formare profesională**

*Promovarea atractivității VET pe lângă toate categoriile de public*

- promovarea VET pe lângă elevi, părinți, adulți, (cu sau fără loc de muncă sau inactivi) și întreprinderi, în special prin continuarea organizării concursurilor de competențe precum Euroskills,
- asigurarea accesului și a participării la VET fără discriminare și luarea în considerare a nevoilor persoanelor sau ale grupurilor cu risc de excludere — în special ale tinerilor care abandonează prematur școala, precum și ale persoanelor cu un nivel scăzut de calificare și ale celor dezavantajate,
- facilitarea accesului la informații, la orientare de-a lungul vieții și la servicii de consiliere prin punerea în aplicare cu succes a viitoarei Rezoluții a Consiliului din 21 noiembrie 2008 privind o mai bună integrare a orientării de-a lungul vieții în strategiile de învățare de-a lungul vieții <sup>(1)</sup>,
- facilitarea traiectoriilor care le permit persoanelor să progreseze de la un nivel de calificare la altul, prin consolidarea legăturilor dintre învățământul general, VET, învățământul superior și învățarea în rândul adulților.

*Promovarea excelenței și a calității sistemelor VET*

- dezvoltarea unor mecanisme pentru asigurarea calității prin punerea în aplicare a viitoarei recomandări EQARF; participarea activă la Rețeaua europeană de asigurare a calității în educație și formare profesională pentru a elabora instrumente comune, precum și pentru a sprijini punerea în aplicare a CEC prin promovarea încrederii reciproce,
- creșterea investițiilor în formarea inițială și continuă a actorilor implicați în educația și formarea profesională: cadre didactice, formatori, tutori, consilieri de orientare,
- fondarea politicilor din domeniul VET pe dovezi fiabile având la bază rezultate ale cercetării și date riguroase, precum și îmbunătățirea sistemelor și a datelor statistice referitoare la VET,

<sup>(1)</sup> Documentul 15030/08 al Consiliului.

- dezvoltarea unor sisteme și cadre naționale ale calificărilor pe baza rezultatelor învățării, care să fie ușor de înțeles și care să garanteze o înaltă calitate, asigurând, în același timp compatibilitatea cu Cadrului european al calificărilor,
- promovarea inovării și a creativității în cadrul VET și punerea în aplicare a Concluziilor Consiliului din 22 mai 2008 privind promovarea creativității și a inovării prin educație și formare,
- dezvoltarea studiului limbilor și adaptarea acestuia la specificitățile învățământului și ale formării profesionale,
- îmbunătățirea permeabilității și a continuității traiectoriilor educaționale între VET, învățământul general și învățământul superior.

### 3. Dezvoltarea relațiilor dintre VET și piața muncii

Din această perspectivă, ar fi oportun:

- să se elaboreze în continuare mecanisme de prospectare care să se concentreze asupra locurilor de muncă și competențelor, atât la nivel național cât și la nivel european, să se identifice eventualele deficite și insuficiențe în materie de competențe, precum și să se răspundă nevoilor viitoare de aptitudini și competențe (atât cantitative cât și calitative) ale economiei și ale întreprinderilor, în special ale IMM-urilor, în conformitate cu concluziile Consiliului European din 13-14 martie 2008 și cu Rezoluția Consiliului din 15 noiembrie 2007 privind noile competențe pentru noi locuri de muncă,
- să se asigure implicarea adecvată a partenerilor sociali și a actorilor economici interesați în definirea și punerea în aplicare a politicilor din domeniul VET,
- să se îmbunătățească serviciile de orientare și de consiliere pentru a facilita tranziția de la formare la încadrarea în muncă, contribuind astfel la obiectivele fixate în Rezoluția Consiliului din 28 mai 2004 privind consolidarea politicilor, a sistemelor și a practicilor în domeniul orientării de-a lungul vieții în Europa <sup>(1)</sup>; să se ia parte în mod activ la rețeaua europeană pentru dezvoltarea politicilor de orientare de-a lungul vieții,
- să se consolideze mecanismele la nivel național, inclusiv cele de natură financiară (atât publice cât și private), care au drept scop promovarea formării în rândul adulților — în special la locul de muncă, acordând o atenție deosebită IMM-urilor — pentru a contribui la îmbunătățirea perspectivelor profesionale și pentru a spori competitivitatea întreprinderilor. În această privință, se impune punerea în aplicare a măsurilor prevăzute în Concluziile Consiliului din 22 mai 2008 privind învățarea în rândul adulților,
- să se dezvolte și să se pună în aplicare validarea și recunoașterea rezultatelor învățării non-formale și informale,
- să crească mobilitatea persoanelor care participă la activități de formare profesională prin alternanță, prin consolidarea programelor comunitare existente în sprijinul mobilității, în special pentru ucenici. Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului, din 21 noiembrie 2008, privind mobilitatea tinerilor <sup>(2)</sup> ar trebui să contribuie la acest proces,
- să se consolideze rolul învățământului superior în educația și formarea profesională și în îmbunătățirea integrării pe piața muncii.

### 4. Consolidarea modalităților de cooperare europeană

- ameliorarea modalităților de cooperare europeană în domeniul VET, în special prin creșterea eficienței activităților de învățare inter pares și prin valorificarea rezultatelor acestora la nivelul politicilor naționale,
- asigurarea integrării și a vizibilității VET printre prioritățile viitorului cadru strategic al cooperării europene în domeniul educației și formării, asigurând totodată o legătură adecvată între VET și politicile de învățământ școlar, învățământ superior și formare în rândul adulților; dezvoltarea legăturilor cu politicile europene privind multilingvismul și tineretul,
- consolidarea schimburilor și a cooperării cu țările terțe și cu organizațiile internaționale, în special cu OCDE, Consiliul Europei, Organizația Internațională a Muncii și UNESCO. Ar trebui să se asigure dreptul de participare a tuturor statelor membre la aceste activități.

INVITĂ STATELEMEMBRE ȘI COMISIA, ÎN LIMITELE COMPETENȚELOR CARE LE REVIN,

să pună în aplicare măsurile definite în cele patru domenii sus-menționate, cu privire la prioritățile procesului de la Copenhaga pentru perioada 2008-2010, prin:

- finanțarea publică și privată adecvată, utilizând resursele relevante la nivelul Uniunii Europene, precum Fondul social european și Fondul european de dezvoltare regională, precum și împrumuturi de la Banca Europeană de Investiții pentru a sprijini reforme la nivel național, în conformitate cu prioritățile statelor membre și programul de învățare de-a lungul vieții, pentru a sprijini punerea eficientă în aplicare a instrumentelor comunitare,

<sup>(1)</sup> Documentul 9286/04 al Consiliului.

<sup>(2)</sup> Documentul 16206/08 al Consiliului.

- continuarea lucrărilor privind îmbunătățirea domeniului de aplicare, a comparabilității și a fiabilității statisticilor în domeniul VET, în strânsă colaborare cu Eurostat, OCDE, Cedefop și Fundația Europeană de Formare (ETF) și dezvoltarea unei componente VET mai explicite într-un cadru coerent de indicatori și criterii de referință. Ar trebui să se asigure dreptul de participare a tuturor statelor membre la aceste activități,
- dezvoltarea în continuare a activităților privind anticiparea nevoilor și inadecvarea competențelor, în strânsă colaborare cu Cedefop, Fundația Europeană de Formare și Eurofound,
- schimbul de informații cu țările terțe, în special cu țările care fac obiectul politicii de extindere, precum și al politicii europene de vecinătate.

Cooperarea în acest domeniu ar trebui să fie deschisă tuturor și să implice toate statele membre, Comisia, țările candidate, țările AELS-SEE și partenerii sociali.

Cedefop și Fundația Europeană de Formare vor continua să sprijine Comisia, în special prin monitorizarea și raportarea progreselor înregistrate în punerea în aplicare.

Rapoartele privind viitorul cadru strategic de cooperare europeană în domeniul educației și al formării, precum și în rapoartele privind programele naționale privind reformele de la Lisabona ar trebui să acorde o atenție deosebită progreselor înregistrate în domeniul VET.

**Concluziile Consiliului privind un parteneriat european pentru cooperarea științifică și tehnologică internațională**

(2009/C 18/05)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

REAMINTIND contextul general al realizării Spațiului European de Cercetare (SEC) și, în special, Cartea verde a Comisiei din 4 aprilie 2007 <sup>(1)</sup>, Concluziile Președinției Consiliului European din 14 decembrie 2007 și Concluziile Consiliului privind lansarea „Procesului Ljubljana” — către realizarea deplină a Spațiului European de Cercetare (30 mai 2008) <sup>(2)</sup>, în care „larga deschidere a spațiului european de cercetare la nivel mondial” constituie una dintre cele cinci inițiative identificate în acest context, și REFERINDU-SE la textul său „Viziunea 2020 pentru Spațiul European de Cercetare” (2 decembrie 2008) <sup>(3)</sup>;

AVÂND ÎN VEDERE faptul că accelerarea globalizării creează oportunități pentru creșterea excelenței științifice și atingerea obiectivului dezvoltării durabile și, în special, faptul că rezolvarea marilor provocări planetare (cele deja identificate, cum ar fi schimbările climatice, sărăcia, bolile infecțioase, riscurile energetice, aprovizionarea cu apă, siguranța alimentară, securitatea populației, conservarea biodiversității, securitatea rețelilor și decalajul digital, precum și alte provocări care ar putea să apară) necesită o intensificare a cooperării științifice și tehnologice la scară mondială;

AVÂND ÎN VEDERE faptul că cel de al 7-lea Program-cadru pentru cercetare și dezvoltare tehnologică (cel de-al 7-lea Program-cadru) permite participarea țărilor terțe și include mai multe instrumente noi destinate încurajării cooperării internaționale;

AVÂND ÎN VEDERE faptul că, în domeniul cooperării științifice și tehnologice, sunt în vigoare un mare număr de acorduri bilaterale și multilaterale încheiate între Comunitățile Europene și țări terțe, precum și între statele membre și țări terțe și AVÂND ÎN VEDERE că nu există în prezent nicio strategie la nivel european a schimburilor de informații pertinente privind activitățile care rezultă din aceste diferite acorduri și, după caz, pentru asigurarea nivelului adecvat de coordonare între aceste activități;

AVÂND ÎN VEDERE aspirația Europei — exprimată în „Viziunea 2020 pentru Spațiul European de Cercetare” — de a fi capabilă să reprezinte în domeniul științei și tehnologiei o singură voce în dialogul cu principalii săi parteneri, precum și în cadrul instanțelor internaționale pertinente;

AVÂND ÎN VEDERE faptul că activitățile de cooperare internațională științifică și tehnologică ar trebui să se întemeieze pe principii și practici care să susțină reciprocitatea, tratamentul echitabil și avantajele reciproce, precum și pe o protecție adecvată a proprietății intelectuale;

AVÂND ÎN VEDERE că activitățile de cooperare științifică și tehnologică joacă un rol crucial în dezvoltarea, schimbul și difuzarea cunoștințelor în lume și constituie un mijloc privilegiat de a promova mobilitatea cercetătorilor și libera circulație a creierelor;

1. CONSIDERĂ că urmărirea obiectivelor generale ale Uniunii Europene poate fi consolidată prin intermediul unui cadru strategic pentru coordonarea adecvată a diferitelor activități de cooperare științifică și tehnologică din întreaga Uniune Europeană cu țările terțe, stabilind, în același timp, priorități diferențiate, în funcție de nivelul de dezvoltare științifică și economică și de caracteristicile sectoriale din aceste țări;
2. SALUTĂ Comunicarea Comisiei intitulată „Un cadru strategic european pentru cooperare științifică și tehnologică internațională” <sup>(4)</sup>, în special în scopul de a consolida baza științifică și tehnologică a Uniunii Europene, de a dezvolta competitivitatea industriei sale, precum și de a contribui la abordarea provocărilor globale într-un context de „responsabilitate globală”;
3. SUBLINIAZĂ că această strategie urmărește, respectând în același timp principiul subsidiarității, îmbunătățirea coerenței și a sinergiilor între diferite activități de cooperare internațională științifică și tehnologică desfășurate în Europa de către statele membre și Comunitatea Europeană;
4. INVITĂ statele membre, incluzând, dacă este necesar, țările asociate la cel de al 7-lea Program-cadru, să favorizeze dialogul la nivel european în vederea coordonării politicilor acestora și a activităților de cooperare științifică internațională, precum și să faciliteze consultarea tuturor părților implicate interesate, inclusiv a industriei, în vederea identificării oportunităților, și, după caz, a obstacolelor, aferente dezvoltării activităților de cooperare S&T între Uniunea Europeană și restul lumii;
5. INVITĂ statele membre și Comisia să formeze un parteneriat european în domeniul cooperării științifice și tehnologice internaționale („cooperarea S&T”) având ca obiectiv punerea în aplicare a acestei strategii europene; aceasta ar trebui să se întemeieze pe concertare și pe schimbul de informații în mod flexibil, în vederea identificării priorităților comune care ar putea să implice inițiative coordonate sau comune; și INVITĂ statele membre și Comisia să coordoneze acțiunile și pozițiile, în domeniile care fac parte din această strategie, față de țările terțe și în cadrul instanțelor internaționale, integrând, unde este cazul, țările asociate la cel de al 7-lea Program-cadru;

<sup>(1)</sup> Doc. 8322/07 [COM(2007) 161].

<sup>(2)</sup> Doc. 10231/08.

<sup>(3)</sup> Doc. 16767/08.

<sup>(4)</sup> Doc. 13498/08 [COM(2008) 588].

6. În acest context, INVITĂ statele membre și Comisia să colaboreze în cadrul unei configurații dedicate a CREST (denumită în continuare „Forumul strategic pentru cooperare S&T internațională”) pentru a stimula Parteneriatul european pentru cooperarea S&T, conform mandatului redat în anexă;
7. INVITĂ statele membre și Comisia să contribuie în mod deplin la succesul acestui parteneriat punând la dispoziția acestuia informațiile corespunzătoare și experiența dobândite în cadrul activităților lor de cooperare respective, inclusiv rezultatele evaluării și studiului de impact al cooperării S&T cu țările terțe;
8. În cadrul parteneriatului, INVITĂ statele membre și Comisia să coordoneze mai bine și să facă mai funcționale activitățile lor de cooperare S&T cu alte regiuni ale lumii, în special prin consolidarea sau crearea de platforme regionale de dialog cu alte regiuni ale lumii în scopul identificării în comun a viitoarelor priorități și acțiuni în materie de cooperare S&T;
9. INVITĂ Comisia să consolideze în continuare impactul acordurilor S&T, să asigure buna aplicare a principiilor reciprocității, tratamentului echitabil și a avantajelor reciproce prevăzute în acordurile de cooperare între Comunitatea Europeană și țările terțe din domeniul științific și tehnologic; și INVITĂ statele membre să promoveze, în cadrul activităților lor de cooperare S&T cu țările terțe, în cazul în care acest lucru este adecvat, principiile și practicile expuse în Codul de bune practici privind gestionarea proprietății intelectuale în activitățile de transfer de cunoștințe <sup>(1)</sup>, Carta europeană a cercetătorilor și Codul de conduită pentru recrutarea cercetătorilor <sup>(2)</sup>;
10. SUBLINIAZĂ necesitatea de a asigura coerența și complementaritatea necesare între instrumentele, europene și naționale, de sprijin pentru cercetare și cele de sprijin pentru dezvoltarea capacităților științifice și tehnologice și INVITĂ în special Comisia să consolideze legăturile între programule-cadru de cercetare și dezvoltare tehnologică (programe-cadru), Instrumentul de Preaderare (IPA), Fondul european de dezvoltare (FED), Instrumentul de finanțare a cooperării pentru dezvoltare (ICD) și Instrumentul european de vecinătate și parteneriat (IEVP), precum și orice alt mecanism pertinent;
11. și în acest context, REAMINTEȘTE acțiunea întreprinsă deja pentru promovarea cooperării dintre statele membre și țările în curs de dezvoltare, în special parteneriatul strategic UE-Africa, și, în această ordine de idei, IA ÎN CONSIDERARE explorarea posibilităților de consolidare a cooperării cu țările în curs de dezvoltare, ca parte componentă a strategiei globale a UE în domeniul S&T;
12. ESTIMEAZĂ că ansamblul procedurilor specifice pentru punerea în aplicare a strategiei de cooperare internațională a Spațiului European de Cercetare ar trebui examinate în cadrul demersului general de optimizare a guvernantei din cadrul Spațiului European de Cercetare, prevăzut prin Procesul de la Ljubljana.

---

<sup>(1)</sup> A se vedea Rezoluția Consiliului (30 mai 2008), documentul 10323/08.

<sup>(2)</sup> JO L 75, 22.3.2005.

## ANEXĂ

**Mandatul pentru CREST privind un forum strategic pentru cooperarea S&T internațională****Obiectiv:**

Facilitarea dezvoltării în continuare, a punerii în aplicare și a urmăririi dimensiunii internaționale a Spațiului European de Cercetare prin schimbul de informații și al concertării între parteneri (statele membre și Comisia) în vederea identificării priorităților comune care ar putea să implice inițiative coordonate sau comune și în vederea coordonării acțiunilor și pozițiilor față de țările terțe și în cadrul instanțelor internaționale.

**Metode de lucru:**

CREST se va reuni, într-o configurație dedicată („Forumul strategic pentru cooperare S&T internațională”) cu reprezentanți la nivel înalt ai statelor membre și ai Comisiei. Dacă se consideră necesar, această configurație dedicată a CREST ar putea beneficia de sprijinul unui grup de lucru adecvat. Configurația va fi prezidată de unul dintre membrii săi care reprezintă un stat membru și care va fi desemnat pentru o perioadă de doi ani. După caz, configurația va fi deschisă țărilor asociate la programul-cadru.

**Activități principale:**

- schimbul sistematic și structurarea informațiilor privind activitățile și obiectivele cooperării S&T (în curs de desfășurare sau planificate) ale diferiților parteneri,
- punerea în comun a cunoștințelor pertinente privind țările terțe, în special analizele resurselor și capacităților lor S&T,
- asigurarea unei concertări regulate între parteneri în vederea identificării obiectivelor lor respective și a priorităților comune în materie de cooperare S&T cu țările terțe („ce anume și cu cine anume?”),
- coordonarea, după caz, (conform principiului „geometriei variabile”), a acțiunilor similare puse în aplicare de către statele membre și Comunitate,
- dacă acest lucru este necesar, propunerea de inițiative de punere în aplicare în conformitate cu calea de urmat și prin utilizarea de mijloace adecvate,
- constituirea, în principalele țări terțe, a unei rețele a consilierilor științifici din statele membre și din cadrul Comisiei.

**Raportare:**

Raportul anual, prezentat Consiliului și Comisiei, privind progresele obținute în realizarea obiectivelor parteneriatului, cuprinzând după caz:

- o cartografiere a acțiunilor de cooperare internațională (aflate în curs de desfășurare sau planificate) între UE și țările terțe,
  - o analiză a domeniului de aplicare, a coerenței și a complementarității diferitelor acțiuni ale UE,
  - o identificare a priorităților comune și a propunerilor de măsuri de punere în aplicare a acestora,
  - o evaluare globală a impactului acțiunilor UE în materie de cooperare internațională în domeniul S&T.
-

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

23 ianuarie 2009

(2009/C 18/06)

1 euro =

| Moneda |                    |                | Moneda |                         |                |
|--------|--------------------|----------------|--------|-------------------------|----------------|
|        |                    | Rata de schimb |        |                         | Rata de schimb |
| USD    | dolar american     | 1,2795         | AUD    | dolar australian        | 1,9836         |
| JPY    | yen japonez        | 113,65         | CAD    | dolar canadian          | 1,6087         |
| DKK    | coroana daneză     | 7,4535         | HKD    | dolar Hong Kong         | 9,9238         |
| GBP    | lira sterlină      | 0,93870        | NZD    | dolar neozeelandez      | 2,4592         |
| SEK    | coroana suedeză    | 10,7058        | SGD    | dolar Singapore         | 1,9282         |
| CHF    | franc elvețian     | 1,4955         | KRW    | won sud-coreean         | 1 787,50       |
| ISK    | coroana islandeză  |                | ZAR    | rand sud-african        | 13,2081        |
| NOK    | coroana norvegiană | 8,9940         | CNY    | yuan renminbi chinezesc | 8,7492         |
| BGN    | leva bulgărească   | 1,9558         | HRK    | kuna croată             | 7,3973         |
| CZK    | coroana cehă       | 28,106         | IDR    | rupia indoneziană       | 14 496,74      |
| EEK    | coroana estoniană  | 15,6466        | MYR    | ringgit Malaiezia       | 4,6388         |
| HUF    | forint maghiar     | 289,85         | PHP    | peso Filipine           | 60,580         |
| LTL    | litas lituanian    | 3,4528         | RUB    | rubla rusească          | 42,2975        |
| LVL    | lats leton         | 0,7042         | THB    | baht thailandez         | 44,674         |
| PLN    | zlot polonez       | 4,4405         | BRL    | real brazilian          | 3,0121         |
| RON    | leu românesc nou   | 4,3053         | MXN    | peso mexican            | 18,1433        |
| TRY    | lira turcească     | 2,1433         | INR    | rupie indiană           | 62,9000        |

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001**

(2009/C 18/07)

**Ajutor nr.:** XA 335/08

**Stat membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Območje občine Trbovlje

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:**

*Finančne pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje* (Ajutoare financiare pentru programe de dezvoltare a agriculturii și a zonelor rurale în comuna Trbovlje)

**Temeiul juridic:**

Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2008: 13 000 EUR

2009: 13 000 EUR

2010: 13 000 EUR

2011: 13 000 EUR

2012: 13 000 EUR

2013: 13 000 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

1. Investiții în exploatațiile agricole pentru producția primară:

- până la 50 % din costurile eligibile în zonele defavorizate,
- până la 40 % din costurile eligibile în alte zone.

2. Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale:

- până la 50 % din costurile eligibile ale investițiilor sau măsurilor destinate să protejeze elementele productive de patrimoniu de pe exploatațiile agricole, precum construcțiile exploatației, cu condiția ca investiția să nu atragă după sine o creștere a capacității de producție a exploatației,

- până la 50 % din costurile eligibile ale investițiilor sau măsurilor destinate conservării elementelor neproductive de patrimoniu de pe exploatațiile agricole.

3. Ajutoare pentru comasarea terenurilor:

- până la 100 % din costurile reale suportate, reprezentând cheltuieli juridice și administrative.

4. Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol:

- până la 100 % din costurile pentru educarea și formarea fermierilor, pentru servicii de consultanță, pentru organizarea de forumuri, competiții, expoziții și târguri, pentru publicații, cataloage și site-uri internet și pentru diseminarea cunoștințelor științifice. Ajutorul se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu implică plăți directe în bani către producători

**Data punerii în aplicare:** 10 noiembrie 2008 (ajutorul nu se acordă înainte de publicarea informațiilor sintetizate pe site-ul internet al Comisiei Europene)

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:** Sprijinirea IMM-urilor

**Trimiteri la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și costuri eligibile:** Proiectul de norme privind acordarea de ajutoare financiare pentru programe de dezvoltare a agriculturii și a zonelor rurale în comuna Trbovlje cuprinde măsuri care constituie ajutoare de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațiile agricole pentru producția primară,

- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,
- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultură

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Občina Trbovlje  
Mestni trg 4  
SLO-1420 Trbovlje

**Adresa web:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=864eaf4a-0778-41f4-865a-a26d998c38fa>

**Alte informații:** Măsura privind plata primelor de asigurare a culturilor și a produselor include următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, descărcările electrice, incendiile provocate de descărcări electrice, furtunile și inundațiile.

Normele autorității locale respectă cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 în ceea ce privește măsurile care urmează să fie adoptate de autoritatea locală și dispozițiile generale aplicabile (etape premergătoare acordării ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea acestora)

**Ajutor nr.:** XA 336/08

**Stat membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Območje občine Divača

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:**

*Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača 2008-2013* (Ajutoare pentru programe de conservare și de dezvoltare a agriculturii și a zonelor rurale în comuna Divača pentru perioada 2008-2013)

**Temeiul juridic:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača za obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2008: 25 476 EUR

2009: 26 000 EUR

2010: 26 000 EUR

2011: 26 000 EUR

2012: 26 000 EUR

2013: 26 000 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

1. *Investiții în exploatațile agricole pentru producția primară:*

- până la 50 % din costurile eligibile în zonele defavorizate,
- până la 40 % din costurile eligibile în alte zone,
- intensitatea ajutorului se mărește cu 10 % în cazul investițiilor efectuate de tineri fermieri în primii cinci ani de la data instalării.

2. *Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale:*

- până la 100 % din costurile reale pentru elementele neproductive,
- până la 60 % din costurile reale sau 75 % în zonele defavorizate, în cazul elementelor productive situate pe exploatați agricole, cu condiția ca investiția să nu atragă după sine o creștere a capacității de producție a exploatației,
- până la 100 % pentru a acoperi costurile suplimentare rezultate ca urmare a utilizării de materiale tradiționale.

3. *Transferul clădirilor agricole în interes public:*

- până la 100 % din costurile reale în cazul în care transferul constă doar în demolarea, îndepărtarea și reconstrucția clădirilor existente,
- în cazul în care transferul are drept rezultat faptul că fermierul beneficiază de structuri mai moderne, acesta trebuie să contribuie cu cel puțin 60 % sau, în zonele defavorizate, cu cel puțin 50 % din creșterea valorii structurilor în cauză după transfer. Dacă beneficiarul este un tânăr fermier, contribuția sa este redusă cu 5 %,
- în cazul în care transferul are ca efect o creștere a capacității de producție, beneficiarul trebuie să contribuie cu cel puțin 60 % sau, în zonele defavorizate, cu cel puțin 50 % din cheltuielile legate de respectiva creștere. Dacă beneficiarul este un tânăr fermier, contribuția sa este redusă cu 5 %.

4. *Plata primelor de asigurare:*

- valoarea cofinanțării din partea autorității locale reprezintă diferența dintre valoarea cofinanțării primelor de asigurare din bugetul național și limita de subvenționare, de până la 50 %, aplicabilă costurilor eligibile ale primelor de asigurare.

5. *Ajutoare pentru comasarea terenurilor:*

- până la 100 % din costurile reale, reprezentând cheltuieli juridice și administrative.

6. *Ajutoare pentru încurajarea producției de produse agricole de calitate:*

- până la 100 % din costuri; ajutorul se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu implică plăți directe în bani către producători.

7. *Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol:*

- până la 100 % din costuri; ajutorul se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu implică plăți directe în bani către producători

**Data punerii în aplicare:** 21 noiembrie 2008 (ajutorul nu se acordă înainte de publicarea informațiilor sintetizate pe site-ul internet al Comisiei Europene)

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:** Sprijinirea IMM-urilor

**Trimiteri la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și costuri eligibile:** Capitolul II din proiectul de Norme privind acordarea de ajutoare de stat pentru conservarea și dezvoltarea agriculturii și a zonelor rurale în comuna Divača pentru perioada 2008-2013 prevede măsuri care constituie ajutoare de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațile agricole,
- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,
- articolul 6: Transferul clădirilor agricole în interes public,
- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,
- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 14: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultura

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Občina Divača  
Kolodvorska ulica 3a  
SLO-6215 Divača

**Adresa web:**

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200884&objava=3670>

**Alte informații:** Măsura privind plata primelor de asigurare a culturilor și a produselor include următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, descărcările electrice, incendiile provocate de descărcări electrice, furtunile și inundațiile.

Normele autorității locale respectă cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 în ceea ce privește măsurile care urmează să fie adoptate de autoritatea locală și dispozițiile generale aplicabile (etape premergătoare acordării ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea acestora)

**Ajutor nr.:** XA 337/08

**Stat membru:** Danemarca

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:**

Registre de producție

**Temeiul juridic:**

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 1 034 000 DKK

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** 100 %

**Data punerii în aplicare:** 1 octombrie 2008

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 30 septembrie 2009

**Obiectivul ajutorului:** Obiectivul ajutorului pentru ținerea registrelor de producție pentru pui de carne și ouăle de consum și pentru monitorizarea productivității este de a furniza producătorilor individuali informații sigure în ceea ce privește monitorizarea evoluției producției proprii în funcție de contextul economic general. Ajutorul urmărește de asemenea să se asigure că sectorul primește informații complete despre aspectele legate de productivitate și de situația economică din diferitele ramuri de producție în cauză.

Beneficiarii finali sunt producătorii de ouă de consum și de pui de carne. Sistemul se adresează doar întreprinderilor mici și mijlocii.

Sistemul este în conformitate cu articolul 15 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. Sistemul se referă la cheltuielile aferente serviciilor de consultanță

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Avicultura

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Fjerkræafgiftsfonden  
Axeltorv 3  
DK-1609 København V

**Adresa web:**

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

**Alte informații: —**

**Ajutor nr.:** XA 338/08

**Stat membru:** Danemarca

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:**

Controale pe bază de eșantion privind puii de carne

**Temeiul juridic:**

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 90 000 DKK

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** 100 %

**Data punerii în aplicare:** 1 octombrie 2008

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:**  
Până la 30 septembrie 2009

**Obiectivul ajutorului:** Ajutorul este destinat să acopere costul controalelor pe bază de eșantion privind efectivele de pui de carne în temeiul articolului 11 din Ordonanța nr. 1069 din 17 decembrie 2001 privind producția de pui de carne și de ouă (*bekendtgørelse nr. 1069 af 17. december 2001 om hold af kyllinger og rugeægproduktion*), prin intermediul fondului de impozite din sectorul avicol (*Fjerkræafgiftsfonden*).

Beneficiarii finali sunt producătorii de pui de carne, iar sistemul se adresează doar întreprinderilor mici și mijlocii.

Sistemul este în conformitate cu articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. Sistemul se referă la cheltuielile aferente controalelor sanitare

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Avicultura (pui de carne)

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Fjerkræafgiftsfonden  
Axeltorv 3  
DK-1609 København V

**Adresa web:**

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

**Alte informații: —**

**Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001**

(2009/C 18/08)

**Ajutor nr.:** XA 339/08

**Stat membru:** Danemarca

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Produktionsrelateret specialrådgivning med fokus på slagtefjerkræ

**Temeiul juridic:** Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 1 920 000 DKK

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** 100 %

**Data punerii în aplicare:** 1 octombrie 2008

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 30 septembrie 2009

**Obiectivul ajutorului:**

Obiectivul sistemului este să furnizeze consultanță tehnică generală de înaltă calificare și cu caracter imparțial. De asemenea, sistemul este conceput în vederea menținerii unui nivel înalt de calificare în domeniul producției de ouă de incubație și pui de carne, precum și în ceea ce privește cunoștințele legate de clădirile și echipamentele avicole și de aspectele de mediu aferente.

Beneficiarii finali sunt avicultorii. Sistemul se adresează doar întreprinderilor mici și mijlocii.

Sistemul este în conformitate cu articolul 15 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și se referă la cheltuielile aferente serviciilor de consultanță

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Avicultura

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Fjerkræafgiftsfonden  
Axeltorv 3  
DK-1609 Copenhagen V

**Adresa web:**

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

**Alte informații:** —

**Ajutor nr.:** XA 340/08

**Stat membru:** Danemarca

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Økologiske slagtekyllinger

**Temeiul juridic:** Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 252 000 DKK

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** 100 %

**Data punerii în aplicare:** 1 octombrie 2008

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 30 septembrie 2009

**Obiectivul ajutorului:**

Obiectivul ajutorului este strângerea și difuzarea de informații privind producția ecologică de pui de carne.

Beneficiarii finali sunt avicultorii. Sistemul se adresează doar întreprinderilor mici și mijlocii.

Sistemul este în conformitate cu articolul 15 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și se referă la cheltuielile aferente serviciilor de consultanță

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Avicultura

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Fjerkræafgiftsfonden  
Axeltorv 3  
DK-1609 Copenhagen V

**Adresa web:**

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

**Alte informații:** —

**Ajutor nr.:** XA 365/08

**Stat membru:** Regatul Unit

**Regiunea:** Scoția

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Orkney John's Disease Eradication Scheme

**Temeiul juridic:** Local Government in Scotland Act 2003; Section 69(3) of the Orkney County Council Act 1974

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** Un total de 120 000 GBP (o sută douăzeci de mii de lire sterline)

| Anul      | Cheltuieli totale prevăzute | Cheltuieli maxime per beneficiar eligibil (*) |
|-----------|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| 2008-2009 | 120 000 GBP                 | n/a                                           |
| 2009-2010 | 120 000 GBP                 | n/a                                           |
| 2010-2011 | 120 000 GBP                 | n/a                                           |

(\*) Acest sistem va funcționa ca serviciu pentru întreaga comunitate agricolă.

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** Intensitatea ajutoarelor este de 100 %, în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

**Data punerii în aplicare:** Sistemul de ajutoare se aplică de la 1 noiembrie 2008

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Sistemul se aplică de la 1 noiembrie 2008 și se încheie la 31 octombrie 2011

#### Obiectivul ajutorului:

Sistemul se va aplica în conformitate cu capitolul 2 articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. Sistemul va asigura un serviciu de depistare a vitelor afectate de paratuberculoză din insulele Orkney. Sistemul este global și garantează că cel puțin 80 % din efectivul actual de reproducere din insulele Orkney este supus testelor de depistare a bolii. Paratuberculoza figurează pe lista bolilor animalelor pentru care se pot primi ajutoare pentru prevenire și control, în conformitate cu articolul 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. Sistemul funcționează ca serviciu pentru întreaga comunitate agricolă și nu generează nicio cheltuială sau taxă pentru testarea animalelor. Ajutoarele alocate în cadrul acestui sistem se acordă în natură, sub formă de servicii subvenționate, și nu implică plăți directe în bani către producători.

Prin testarea vitelor în vederea depistării bolii, sistemul de ajutoare pentru eradicarea paratuberculozei în insulele Orkney vizează în principal protejarea vitelor împotriva bolilor și asigurarea unui înalt nivel de sănătate a acestora, îndeplinind toate obiectivelor de mai jos:

- reducerea costurilor de producție,
- ameliorarea sau relansarea producției,
- ameliorarea calității,
- conservarea și ameliorarea mediului natural, a condițiilor de igienă și a standardelor de bunăstare a animalelor,
- ameliorarea condițiilor de comercializare

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Sistemul se aplică producției de produse agricole

#### Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Orkney Islands Council  
Council Offices  
School Place  
Kirkwall  
Orkney KW15 1NY  
United Kingdom

#### Adresa web:

[http://www.orkney.gov.uk/nqcontent.cfm?a\\_id=13745&tt=orkneyv2](http://www.orkney.gov.uk/nqcontent.cfm?a_id=13745&tt=orkneyv2)

**Alte informații:** —

**Ajutor nr.:** XA 366/08

**Stat membru:** Regatul Unit

**Regiunea:** Scoția

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Bluetongue Vaccination Campaign

**Temeiul juridic:** Section 4(3) of the Small Landholders Act 1911

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 3 000 000 GBP

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** 50 %

**Data punerii în aplicare:** Sistemul de ajutoare se aplică de la data de 3 noiembrie 2008

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Sistemul se aplică de la 3 noiembrie 2008 și se încheie la 30 aprilie 2009

**Obiectivul ajutorului:** Sprijinirea IMM-urilor

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Sistemul de ajutoare se aplică întreprinderilor mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în sectorul producției primare de produse agricole

#### Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Scottish Government  
Pentland House  
47 Robbs Loan  
Edinburgh  
EH14 1TY  
United Kingdom

#### Adresa web:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVvaccination/BTVvaccinationStateAidInfo>

**Alte informații:**

Campania de vaccinare împotriva febrei catarale urmărește să protejeze șeptelul din Scoția de această boală. Vaccinarea vitelor și a ovinelor este obligatorie, iar vaccinarea tuturor celorlalte animale domestice sensibile la boală este facultativă. Prin ajutorul acordat se reduce costul vaccinului, care revine producătorilor și deținătorilor de animale, cu 50 % din costul de producție. Producătorii și deținătorii de animale vor achita restul de costuri de producție și de livrare.

Guvernul scoțian a asigurat 12 milioane de doze de vaccin pentru uzul producătorilor și al deținătorilor de animale care se încadrează în definiția IMM-ului. Acest sistem ajută producătorii și deținătorii de animale să acopere costurile campaniei de vaccinare în primul an. Vaccinul va fi distribuit după principiul „primul sosit, primul servit”. Este posibil ca aceste 12 milioane de vaccinuri, cifră bazată pe estimarea numărului necesar pentru vaccinarea tuturor animalelor eligibile din Scoția până la sfârșitul perioadei de vaccinare din iarna 2008-2009, să se epuizeze înainte de sfârșitul iernii. În acest caz, producătorii și deținătorii

de animale vor trebui să achite prețul integral de comercializare al vaccinului.

Sistemul este în conformitate cu articolul 10 din capitolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, întrucât se acordă IMM-urilor un ajutor de până la 50 % din costul de producție al vaccinului împotriva febrei catarale. Ajutorul a fost acordat direct fabricanților vaccinului. Producătorii vor primi, prin urmare, vaccinul la prețul subvenționat atunci când îl achiziționează de la cabinetele veterinare. Ajutorul se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu include plăți directe în bani către producători.

Fermierii pot administra ei înșiși vaccinul, cu excepția cazurilor în care sunt solicitate în mod expres administrarea și certificarea de către personalul medical veterinar.

Se anticipează că toate vaccinurile vor fi folosite pe durata acestui sistem de ajutoare, însă, dacă la sfârșitul perioadei de vaccinare din iarna 2008-2009 o parte din cele 12 milioane de doze de vaccin nu vor fi utilizate, guvernul scoțian va solicita o prelungire a datei de încheiere a sistemului

## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

## COMISIE

**Cerere de propuneri — Programul armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii**

(2009/C 18/09)

## 1. CONTEXT

Comisia Europeană lansează o cerere de propuneri (**ref. ECFIN/2008/A3-042**) pentru realizarea de sondaje în cadrul Programului armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii [aprobat de Comisie la 12 iulie 2006 COM(2006) 379] **în Irlanda**. Această cooperare va lua forma unui acord-cadru de parteneriat între Comisie și organisme specializate, pentru o perioadă de doi ani.

Programul are ca obiectiv colectarea de informații referitoare la situația economiilor din statele membre ale UE și din țările candidate, astfel încât să se poată realiza o comparație între ciclurile economice ale acestora, în contextul gestionării Uniunii Economice și Monetare (UEM). Programul a devenit un instrument indispensabil atât în procesul de supraveghere economică a UEM, cât și din perspectiva obiectivelor generale de politică economică.

## 2. SCOPUL ȘI SPECIFICAȚIILE ACȚIUNII

## 2.1. Obiective

La programul armonizat comun al UE participă organisme/institute specializate care realizează sondaje de opinie, pe o bază financiară comună. Comisia dorește să încheie acorduri cu organisme și institute având competențele necesare pentru a efectua, în următorii doi ani, unul sau mai multe dintre sondajele următoare:

- sondaj privind investițiile,
- sondaj privind construcțiile,
- sondaj privind comerțul cu amănuntul,
- sondaj privind serviciile,
- sondaj privind industria,
- sondaj privind consumatorii.

De asemenea, pe lângă sondajele lunare, se efectuează sondaje *ad hoc* pe anumite teme economice, utilizându-se aceleași eșantioane ca și în cadrul sondajelor lunare, în vederea obținerii de informații privind chestiuni specifice de politică economică. Aceste sondaje *ad hoc* sunt prin definiție ocazionale.

Sondajele vor fi realizate în rândul directorilor din sectorul industrial, al investițiilor, al construcțiilor, al comerțului cu amănuntul și al serviciilor, precum și în rândul consumatorilor.

## 2.2. Specificații tehnice

### 2.2.1. Calendarul sondajelor și raportarea rezultatelor

Tabelul următor oferă o imagine de ansamblu a sondajelor solicitate în cadrul prezentei cereri de propuneri:

| Denumirea sondajului | Numărul de activități/<br>clase de dimensiuni | Număr de agregări | Număr de întrebări<br>formulate pe lună                             | Număr de întrebări<br>formulate pe trimestru |
|----------------------|-----------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Industrie            | 40/—                                          | 16                | 7                                                                   | 9                                            |
| Investiții           | 6/6                                           | 2                 | 2 întrebări în martie/aprilie<br>4 întrebări în octombrie/noiembrie |                                              |
| Construcții          | 3/—                                           | 2                 | 5                                                                   | 1                                            |
| Comerț cu amănuntul  | 7/—                                           | 2                 | 6                                                                   | —                                            |
| Servicii             | 18/—                                          | 1                 | 6                                                                   | 1                                            |
| Consumatori          | 24 de defalcări                               | 1                 | 14 (inclusiv 2 întrebări facultative)                               | 3                                            |

- Sondajele lunare trebuie efectuate în primele două-trei săptămâni ale fiecărei luni, iar rezultatele trebuie trimise Comisiei prin e-mail, cu cel puțin 5-7 zile lucrătoare înainte de sfârșitul lunii și în conformitate cu calendarul inclus în acordul de subvenționare respectiv.
- Sondajele trimestriale trebuie efectuate în primele două-trei săptămâni ale primei luni din fiecare trimestru (ianuarie, aprilie, iulie și octombrie), iar rezultatele trebuie trimise Comisiei prin e-mail, cu cel puțin 5-7 zile lucrătoare înainte de sfârșitul lunii ianuarie, aprilie, iulie, respectiv octombrie, în conformitate cu calendarul inclus în acordul de subvenționare respectiv.
- Sondajele semestriale privind investițiile trebuie efectuate în lunile martie/aprilie și octombrie/noiembrie, iar rezultatele trebuie trimise Comisiei prin e-mail, cu cel puțin 5-7 zile lucrătoare înainte de sfârșitul lunii aprilie, respectiv noiembrie, în conformitate cu calendarul care va fi inclus în acordul de subvenționare.
- În cazul sondajelor *ad hoc*, beneficiarul trebuie să se angajeze să respecte calendarele specifice stabilite pentru acestea.

**O descriere detaliată a acțiunii** (anexa I la acordul de subvenționare specific) se poate descărca de la următoarea adresă de internet:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurements\\_grants/grants7989\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm)

### 2.2.2. Metodologie și chestionare

Detalii asupra metodologiei, chestionarelor și orientărilor internaționale referitoare la realizarea sondajelor privind activitățile economice și consumatorii pot fi găsite în ghidul utilizatorului privind Programul armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii, la adresa:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/indicators/business\\_consumer\\_surveys/userguide\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf)

## 3. DISPOZIȚII ADMINISTRATIVE ȘI DURATA SONDAJELOR

### 3.1. Dispoziții administrative

Organismul sau institutul va fi selectat pentru o perioadă de maxim **2 ani**. Comisia dorește o colaborare pe termen lung cu câștigătorii proiectului. În acest scop, părțile vor încheia un acord-cadru de parteneriat pe o perioadă de doi ani. Prin acest acord-cadru de parteneriat, care va specifica obiectivele comune și natura acțiunilor planificate, părțile pot încheia două acorduri de subvenționare anuale specifice. Primul dintre aceste trei acorduri de subvenționare specifice va corespunde perioadei mai 2009-aprilie 2010.

### 3.2. Durata

Sondajele se desfășoară în perioada 1 mai-30 aprilie. Durata acțiunii nu poate depăși 12 luni.

## 4. CADRUL FINANCIAR

### 4.1. Sursele finanțării comunitare

Operațiunile selectate vor fi finanțate în cadrul liniei bugetare 01.02.02 — Coordonarea și supravegherea uniunii economice și monetare.

### 4.2. Bugetul comunitar total estimat pentru această cerere de propuneri

- Bugetul total anual disponibil pentru perioada mai 2009-aprilie 2010 pentru aceste sondaje este de **75 000,00 EUR**.
- Pentru următorul an, sumele ar putea fi mărite cu aproximativ 2 %, în funcție de resursele bugetare disponibile.

### 4.3. Ponderea cofinanțării comunitare

Contribuția Comisiei la finanțarea comună nu poate depăși 50 % din costurile eligibile suportate de beneficiar pentru fiecare sondaj. Comisia determină procentajul cofinanțării pe bază individuală.

### 4.4. Finanțarea acțiunii de către beneficiar și costurile eligibile suportate

Beneficiarului i se va cere să prezinte un buget detaliat pentru primul an, exprimat în euro, care să conțină o estimare a costurilor și a finanțării acțiunii. Pe baza unei invitații din partea Comisiei, se va prezenta un buget detaliat pentru al doilea an, în conformitate cu acordul-cadru de parteneriat.

Suma contribuției din partea Comisiei, prezentată în cadrul unui astfel de buget, **trebuie rotunjită până la cea mai apropiată zecimală**. Bugetul va fi inclus ca anexă la acordul de subvenționare specific. Ulterior, Comisia poate utiliza aceste cifre în activitățile de audit.

Costurile eligibile nu pot fi angajate decât după semnarea acordului de subvenționare specific de către toate părțile, cu excepția cazurilor excepționale, și sub nicio formă înainte de depunerea cererii de subvenționare. Contribuțiile în natură nu sunt considerate costuri eligibile.

### 4.5. Modalități de plată

Beneficiarul poate depune în luna septembrie o cerere de prefinanțare pentru 40 % din subvenția maximă. O cerere de plată a soldului, un bilanț financiar final și o listă detaliată a costurilor se vor depune în termen de două luni de la data de încheiere a acțiunii (pentru detalii complete, a se vedea articolele 5 și 6 din acordul de subvenționare specific).

Atât cererea de prefinanțare, cât și cererea de plată a soldului trebuie să fie precedate de trimiterea la timp a datelor rezultate din sondajele privind activitățile economice și consumatorii.

Vor fi considerate eligibile numai costurile care pot fi regăsite și identificate în sistemul de contabilizare a costurilor utilizat de beneficiar.

### 4.6. Subcontractarea

- În cazul în care, într-o propunere, serviciile executate de un subcontractant reprezintă sau depășesc 50 % din activități, subcontractantul trebuie să prezinte toate documentele necesare pentru evaluarea propunerii solicitantului în ansamblul său, în ceea ce privește criteriile de excludere, selecție și atribuire (a se vedea punctele 5, 6 și 7 de mai jos). Aceasta înseamnă că subcontractantul trebuie să dovedească faptul că nu face obiectul niciunui criteriu de excludere și că îndeplinește criteriile de selecție și atribuire relevante pentru activitățile pe care urmează să le desfășoare.
- Solicitantul subvenționării atribuie contractul ofertanților care propun cel mai bun raport calitate-preț, încercând în același timp să evite orice conflict de interese. În cazul în care activitățile subcontractate depășesc suma de 60 000 EUR, solicitantul trebuie să furnizeze documente doveditoare care să confirme că subcontractantul selectat a fost ales pe baza celui mai bun raport calitate-preț.

#### 4.7. Propuneri comune

În toate cazurile de propuneri comune, este necesară identificarea clară a activităților și contribuțiilor financiare ale tuturor membrilor participanți la propunere. Toți membrii trebuie să prezinte documentele necesare pentru evaluarea propunerii în ansamblul său, în ceea ce privește criteriile de excludere, selecție și atribuire (a se vedea punctele 5, 6 și 7 de mai jos) legate de activitățile lor.

Unul dintre membrii participanți își va asuma rolul de coordonator și va asigura:

- asumarea responsabilității generale pentru parteneriat față de Comisie,
- monitorizarea activităților celorlalți membri participanți,
- coerența generală și trimiterea la timp a rezultatelor sondajelor,
- centralizarea semnării contractului și trimiterea acestuia către Comisie semnat în mod corespunzător de către toți participanții (sunt acceptate și procurile),
- centralizarea contribuției financiare a Comisiei și distribuirea plăților către participanți,
- colectarea documentelor de justificare a cheltuielilor suportate de fiecare participant și prezentarea consolidată a acestora.

### 5. CRITERIILE DE ELIGIBILITATE

#### 5.1. Statutul juridic al solicitanților

Cererea de propuneri este deschisă organismelor și institutelor (persoane juridice) înregistrate într-unul din statele membre ale UE, Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și Turcia. Solicitanții trebuie să-și demonstreze statutul de persoană juridică și să furnizeze documentele necesare prin intermediul formularului standard pentru persoane juridice.

#### 5.2. Criterii de excludere

Cererile nu vor fi luate în considerare pentru finanțare în cazul în care solicitanții se află într-una din situațiile următoare <sup>(1)</sup>:

- (a) se află în sau fac obiectul unei proceduri de faliment, de lichidare, de insolvabilitate sau de reorganizare, de încetare a activității, sau se află în orice altă situație echivalentă ca urmare a unei proceduri de același tip prevăzute în legislațiile și reglementările naționale;
- (b) au făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre judecătorească definitivă pentru orice delict care le afectează moralitatea profesională;
- (c) au comis, în domeniul profesional, o eroare gravă constatată prin orice mijloc și care poate fi probată de către autoritățile de acordare a subvenției;
- (d) nu și-au îndeplinit obligațiile privind plata contribuțiilor la asigurările sociale sau obligațiile privind plata impozitelor conform dispozițiilor legale din statul în care sunt stabiliți sau din statul în care se află autoritatea contractantă, sau din statul în care trebuie să se execute contractul;
- (e) au făcut obiectul unei hotărâri având autoritate de lucru judecat pentru fraudă, corupție, participare la o organizație criminală sau orice altă activitate ilegală care aduce atingere intereselor financiare ale Comunităților;
- (f) au încălcat grav clauzele contractului prin neîndeplinirea obligațiilor lor contractuale, aplicând în cadrul unei alte proceduri de achiziție publică sau de acordare de subvenții, finanțată de bugetul comunitar;
- (g) se află în situația unui conflict de interese;
- (h) s-au făcut vinovați de declarații false în furnizarea informațiilor solicitate sau nu au furnizat aceste informații.

Solicitanții trebuie să demonstreze, completând formularului standard de declarație privind eligibilitatea, că nu se află în niciuna dintre situațiile enumerate la punctul 5.2.

<sup>(1)</sup> În conformitate cu articolele 93 și 94 din Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene.

### 5.3. Sancțiuni administrative și penalități financiare

1. Fără să aducă atingere aplicării penalităților prevăzute în contract, candidații sau ofertanții și contractanții care s-au făcut vinovați de fals în declarații sau despre care s-a dovedit că și-au încălcat grav obligațiile contractuale într-o procedură anterioară de achiziții publice sunt excluși de la toate contractele sau subvențiile finanțate de la bugetul comunitar pentru o perioadă de maximum doi ani de la constatarea abaterii, confirmată după o procedură contradictorie cu contractantul. Această perioadă poate fi prelungită la trei ani în caz de recidivă în termen de cinci ani de la prima abatere.

Ofertanții sau candidații care s-au făcut vinovați de fals în declarații sunt de asemenea supuși unor penalități financiare reprezentând între 2 % și 10 % din valoarea totală a contractului în cauză.

Contractanții care s-au făcut vinovați de neîndeplinirea gravă a obligațiilor contractuale sunt supuși unor penalități financiare reprezentând între 2 % și 10 % din valoarea totală a contractului în cauză. Acest procent poate fi majorat la 4 % până la 20 % în caz de recidivă în termen de cinci ani de la prima abatere.

2. În cazurile menționate la punctul 5.2 literele (a), (c) și (d), candidații sau ofertanții sunt excluși de la toate contractele și subvențiile pentru o perioadă de maximum doi ani de la constatarea abaterii, fapt confirmat în urma unei proceduri contradictorii cu contractantul.

În cazurile menționate la punctul 5.2 literele (b) și (e), candidații sau ofertanții sunt excluși de la toate contractele și subvențiile pentru o perioadă de minimum un an și de maximum patru ani de la notificarea hotărârii.

Aceste perioade pot fi prelungite până la cinci ani în caz de recidivă în termen de cinci ani de la prima abatere sau prima hotărâre.

3. Cazurile menționate la punctul 5.2 litera (e) sunt următoarele:

- (a) cazuri de fraudă conform articolului 1 din Convenția privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene întocmită de Actul Consiliului din 26 iulie 1995;
- (b) cazuri de corupție conform articolului 3 din Convenția privind lupta împotriva corupției implicând funcționari ai Comunităților Europene sau funcționari ai statelor membre ale Uniunii Europene, întocmită prin Actul Consiliului din 26 mai 1997;
- (c) cazuri de apartenență la organizații criminale, conform definiției din articolul 2 alineatul (1) din Acțiunea comună 98/733/JAI a Consiliului;
- (d) cazuri de spălare de bani conform definiției din articolul 1 din Directiva 91/308/CEE a Consiliului.

## 6. CRITERIILE DE SELECȚIE

Solicitanții trebuie să aibă surse de finanțare stabile și suficiente pentru susținerea activității acestora pe perioada în care se desfășoară acțiunea. Aceștia trebuie să aibă competențele profesionale și calificările necesare în vederea realizării acțiunii sau a programului de lucru propus.

### 6.1. Capacitatea financiară a solicitanților

Solicitanții trebuie să aibă capacitatea financiară de a realiza acțiunea propusă și trebuie să prezinte bilanțurile și conturile de profit și pierderi aferente ultimelor două exerciții financiare pentru care conturile au fost închise. Această dispoziție nu se aplică organismelor publice și organizațiilor internaționale.

### 6.2. Capacitatea operațională a solicitanților

Solicitanții trebuie să aibă capacitatea operațională de a realiza acțiunea propusă și să furnizeze documente justificative corespunzătoare.

Pentru evaluarea capacității solicitanților se vor utiliza următoarele criterii:

- Cel puțin trei ani de experiență dovedită în elaborarea și efectuarea sondajelor.
- Experiență dovedită în evaluarea rezultatelor sondajelor și în gestionarea aspectelor metodologice (eșantioane, chestionare și programare).

- Capacitatea de aplicare a metodologiei Programului armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii și de respectare a orientărilor internaționale referitoare la realizarea sondajelor privind activitățile economice și consumatorii, elaborate în comun de Comisia Europeană și de OCDE (a se vedea punctul 2.2.2), precum și a instrucțiunilor Comisiei: să respecte termenele lunare de raportare, să pună în aplicare îmbunătățiri și modificări ale programului de sondaje la cererea serviciilor Comisiei, în conformitate cu acordurile stabilite la întâlnirile de coordonare cu reprezentanții organismelor/institutelor colaboratoare.

## 7. CRITERIILE DE ATRIBUIRE

Pentru atribuirea contractului candidaților selectați se vor utiliza următoarele criterii:

- gradul de expertiză și experiență al candidatului în domeniile menționate la punctul 6.2,
- gradul de expertiză și experiență al candidatului în elaborarea de indicatori pe baza rezultatelor sondajelor și în utilizarea rezultatelor sondajelor pentru analize și cercetări ciclice și economice, inclusiv analize sectoriale,
- eficacitatea metodologiei de sondaj propuse, inclusiv elaborarea de eșantioane, dimensiunea acestora, gradul de acoperire, rata de răspuns etc.,
- nivelul de competență și de cunoaștere al candidatului în ceea ce privește caracteristicile speciale, din perspectiva sondajului, ale sectorului și ale țării în care intenționează să realizeze sondajul/sondajele,
- eficiența modului de lucru al candidatului în ceea ce privește flexibilitatea, infrastructura, personalul calificat și resursele necesare pentru desfășurarea activităților, pentru raportarea rezultatelor, pentru participarea la elaborarea sondajelor în conformitate cu programul armonizat comun și pentru relaționarea cu Comisia.

## 8. PROCEDURI PRACTICE

### 8.1. Redactarea și trimiterea propunerilor

Propunerile trebuie să conțină **formularul standard de cerere de subvenționare completat și semnat**, precum și toate documentele justificative menționate în acesta. Solicitanții pot trimite propuneri pentru unul sau mai multe sondaje.

Propunerile trebuie să fie structurate pe trei secțiuni:

- propunerea administrativă,
- propunerea tehnică,
- propunerea financiară.

În cazul în care se trimit propuneri pentru mai multe sondaje, este suficientă includerea în dosarul de candidatură a unei singure propuneri administrative și, dacă este cazul, a unei singure propuneri tehnice sau a unei părți comune din aceasta.

De la Comisie, pot fi obținute următoarele formulare standard:

- formularul standard de cerere de subvenționare,
- declarația bugetară standard care să indice costurile estimate ale sondajului și planul de finanțare,
- formularul standard de identificare financiară,
- formularul standard pentru persoane juridice,
- formularul standard de declarație privind eligibilitatea,
- formularul standard de declarație privind disponibilitatea pentru semnarea acordului-cadru de parteneriat și acordul de subvenționare specific,
- formularul standard privind activitățile subcontractate,
- formularul standard pentru descrierea metodologiei folosite în realizarea sondajului,

precum și documentele legate de aspectele financiare ale finanțării nerambursabile:

- aide-memoire pentru întocmirea estimărilor și declarațiilor financiare,
- modelul acordului-cadru de parteneriat,
- modelul acordului de subvenționare specific anual,

(a) care pot fi descărcate de la următoarea adresă de internet:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurements\\_grants/grants7989\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm)

(b) în cazul în care nu există această posibilitate, documentele se pot obține adresând o cerere scrisă Comisiei la adresa următoare:

Comisia Europeană  
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare  
Unitatea ECFIN-A-3 (Sondaje privind activitățile economice)  
Cerere de propuneri — ECFIN/2008/A3-042  
BU-1 3/146  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 296 36 50  
E-mail: [ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu](mailto:ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu)  
Vă rugăm să menționați „Cerere de propuneri — ECFIN/2008/A3-042”

Comisia își rezervă dreptul de a modifica aceste documente standard în funcție de cerințele programului armonizat comun al UE și/sau de constrângerile legate de gestionarea bugetului.

Propunerile se trimit într-una din limbile oficiale ale Comunității Europene, însoțite de o traducere în engleză, franceză sau germană, unde este cazul.

Solicitanții trebuie să trimită **propunerea semnată în original și trei copii, de preferință cu foile necapsate**. Acest lucru simplifică munca administrativă de pregătire a documentelor/copiilor necesare pentru comitetul/comitetele de selecție.

Propunerile trebuie trimise într-un plic sigilat, introdus la rândul său într-un al doilea plic sigilat.

Pe cel de-al doilea plic se trece adresa menționată la punctul 8.3 de mai jos.

Pe plicul din interior, în care se află propunerea, se menționează „Cerere de propuneri — ECFIN/2008/A3-042, a nu se deschide de către departamentul pentru corespondență internă”.

Comisia îi va anunța pe candidați în legătură cu primirea propunerii prin returnarea confirmării de primire care însoțește propunerea.

## 8.2. Conținutul propunerilor

### 8.2.1. Propunerea administrativă

Propunerea administrativă trebuie să includă:

- Un *formular standard de cerere de subvenționare*, semnat.
- Un *formular standard pentru persoane juridice*, completat și semnat, precum și documentele care atestă statutul juridic al organismului sau al institutului.
- Un *formular standard de identificare financiară*, completat și semnat.
- Un *formular standard de declarație privind eligibilitatea solicitantului*, semnat
- Un *formular standard de declarație privind disponibilitatea pentru semnarea acordului-cadru de parteneriat și a acordului de subvenționare specific*, semnat.
- *Organigrama* organismului sau a institutului, care să indice numele și funcțiile directorilor și ale personalului operațional care se ocupă de realizarea sondajelor.
- Dovada unei *situații financiare solide*: trebuie anexate bilanțurile și conturile de profit și pierderi aferente ultimelor două exerciții financiare (2007 și 2006) pentru care conturile au fost închise.

### 8.2.2. Propunerea tehnică

Propunerea tehnică trebuie să includă:

- O *descriere a activităților organismului sau ale institutului*, care să permită o evaluare a calificărilor acestuia, a experienței în domeniile menționate la punctul 6.2, în ceea ce privește atât amploarea, cât și durata acesteia. Aceasta înseamnă orice studii relevante, contracte de servicii, activitate de consultanță, sondaje, publicații sau orice alte activități desfășurate anterior, cu menționarea numelor clienților și a serviciilor prestate pentru Comisia Europeană, dacă este cazul. Se anexează cele mai relevante studii și/sau rezultate.
- O *descriere detaliată a organizării operaționale* în vederea realizării sondajelor. Se anexează documente relevante cu privire la infrastructură, la condițiile de lucru, la resursele și la personalul calificat de care dispune solicitantul (CV-urile pe scurt ale persoanelor cu cea mai mare implicare în realizarea sondajelor).
- Formularul/formulele standard completate cu *descrierea detaliată a metodologiei utilizate în realizarea sondajului*: metoda de eșantionare, marja de eroare, dimensiunea eșantioanelor vizate, rata de acoperire, rata de răspuns vizată etc.
- Un formular standard completat cu privire la *subcontractanții implicați în acțiune*, inclusiv o descriere detaliată a activităților subcontractate.

### 8.2.3. Propunerea financiară

Propunerea financiară trebuie să includă:

- O *declarație bugetară standard* (în euro) completată și detaliată, pentru o perioadă de 12 luni, pentru fiecare sondaj, care să conțină un plan de finanțare pentru acțiunea propusă și o defalcare detaliată a costurilor eligibile totale și per unitate aferente realizării sondajului, inclusiv costurile de subcontractare.
- Un certificat de scutire de TVA, dacă este cazul.
- Un document care să ateste *contribuția financiară din partea altor organizații* (cofinanțare), dacă este cazul.

## 8.3. Adresa și termenul limită pentru trimiterea propunerilor

Solicitanții interesați de aceste subvenții sunt invitați să-și trimită cererile către Comisia Europeană.

Cererile se depun:

- (a) **prin poștă sau prin curier**, data expediției fiind **cel târziu 20 februarie 2009**. Dovada datei de expediție se consideră a fi ștampila poștei sau data chitanței eliberate de serviciul de curierat. Adresa este următoarea:

#### **Pentru expediția prin poștă:**

Comisia Europeană  
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare  
În atenția Dlui. Johan VERHAEVEN  
Cerere de propuneri ref. ECFIN/2008/A3-042  
Unitatea R2, Birou BU24-4/4/11  
B-1049 Bruxelles

#### **Pentru expediția prin curier:**

Comisia Europeană  
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare  
În atenția Dlui. Johan VERHAEVEN  
Cerere de propuneri ref. ECFIN/2008/A3-042  
Unitatea R2, Birou BU24-4/11  
Avenue de Bourget, 1-3  
B-1140 Bruxelles (Evere)

- (b) sau **prin livrarea către serviciul central de corespondență al Comisiei Europene** (livrare personală sau printr-un reprezentant autorizat al solicitantului, inclusiv servicii de livrare private), la următoarea adresă:

Comisia Europeană  
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare  
În atenția Dlui. Johan VERHAEVEN  
Cerere de propuneri ref. ECFIN/2008/A3-042  
Unitatea R2, Birou BU24-4/11  
Avenue de Bourget, 1-3  
B-1140 Bruxelles (Evere)

până **cel târziu la 20 februarie 2009 ora 16** (ora locală de la Bruxelles). În acest caz, dovada depunerii va fi constituită de o chitanță datată și semnată de persoana din departamentul mai sus menționat care înregistrează cererea.

#### 9. CE SE ÎNTÂMPLĂ CU CERERILE PRIMITE?

Toate cererile vor fi analizate pentru a se stabili dacă sunt îndeplinite criteriile de eligibilitate oficiale.

Propunerile considerate eligibile vor fi evaluate pe baza criteriilor de acordare menționate mai sus.

Procesul de selecție a propunerilor se va derula în perioada **februarie/martie 2009**. În acest scop, va fi înființat un comitet de evaluare, în subordinea Directorului General pentru Afaceri Economice și Financiare. Comitetul va fi alcătuit din cel puțin trei persoane reprezentând cel puțin două unități specializate diferite fără nicio legătură ierarhică între ele și va dispune de propriul secretariat care va asigura comunicarea cu candidatul desemnat în urma procedurii de selecție. Candidații care nu vor fi selectați vor fi anunțați individual.

#### 10. IMPORTANT

Prezenta cerere de propuneri nu constituie niciun fel de obligație contractuală din partea Comisiei față de niciunul dintre organisme/institutele care depun propuneri pe această bază. Orice comunicare referitoare la prezenta cerere de propuneri trebuie să se facă în scris.

Solicitanții trebuie să ia la cunoștință dispozițiile contractuale obligatorii în eventualitatea atribuirii contractului.

În sensul protejării intereselor financiare ale Comunităților, datele personale ale candidaților pot fi transmise serviciilor interne de audit, Curții Europene de Conturi, grupului competent în materie de nereguli financiare sau Oficiului European Antifraudă (OLAF).

Datele privind agenții economici aflați într-una dintre situațiile menționate la articolul 93, articolul 94, articolul 96 alineatul (1) litera (b) și articolul 96 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul financiar pot fi incluse într-o bază de date centrală și comunicate persoanelor desemnate de către Comisie, către alte instituții, agenții, autorități și organisme menționate la articolul 95 alineatele (1) și (2) din Regulamentul financiar. Aceasta se aplică și persoanelor cu putere de reprezentare, de decizie sau de control asupra agenților economici respectivi. Orice parte ale cărei date au fost introduse în baza de date are dreptul de a fi informată asupra conținutului acestora, adresând o cerere către departamentul contabil al Comisiei.

---

## CERERE DE PROPUNERI — DG EAC/01/09

## TEMPUS IV — REFORMA ÎNVĂȚĂMÂNTULUI SUPERIOR PRIN COOPERARE UNIVERSITARĂ INTERNAȚIONALĂ

(2009/C 18/10)

## 1. OBIECTIVE ȘI DESCRIERE

Programul Tempus continuă printr-o a patra fază care acoperă perioada 2007-2013.

Programul va avea drept obiectiv general contribuția la facilitarea cooperării în domeniul învățământului superior între statele membre ale Uniunii Europene (UE) și țările partenere din vecinătate. Programul va contribui în special la promovarea unei convergențe voluntare cu evoluțiile comunitare în domeniul învățământului superior, care decurg din agenda de la Lisabona și Procesul de la Bologna.

Tempus încurajează cooperarea multilaterală între instituțiile de învățământ superior, autoritățile și organizațiile statelor membre UE și țărilor partenere și se concentrează asupra reformei și modernizării învățământului superior.

Proiectele naționale trebuie să respecte prioritățile naționale care sunt stabilite printr-un dialog strâns între delegațiile Comisiei Europene și autoritățile competente din țările partenere. Proiectele multinaționale trebuie să respecte, în același timp, prioritățile regionale care au fost definite în conformitate cu agenda de modernizare comunitară în domeniul învățământului superior și cele identificate în documentele strategice ale Comisiei cu privire la țările din vecinătate, Asia Centrală și cele de pre-aderare la UE.

Cele două instrumente de cooperare prin intermediul prezentei cereri de oferte Tempus sunt:

- **Proiecte comune:** proiecte cu abordare de jos în sus, având drept scop modernizarea și reforma **la nivel instituțional (universitar)**. Proiectele comune au drept scop modernizarea programei universitare și a guvernantei prin intermediul unui transfer de cunoștințe între universități, organizații și instituții din UE și din țările partenere, precum și între entități din țări partenere, după caz.
- **Măsuri structurale:** proiecte care sunt destinate să contribuie la dezvoltarea și reforma **sistemelor de învățământ superior** din țările partenere, să îmbunătățească gradul lor de calitate și relevanță și să crească convergența acestora cu evoluțiile comunitare. Măsurile structurale vizează intervenții destinate să sprijine reforma structurală a **sistemelor** de învățământ superior și dezvoltarea cadrului strategic **la nivel național**.

## 2. CANDIDAȚI ELIGIBILI

Instituțiile și organizațiile care pot participa la programul Tempus variază de la instituții și organizații de învățământ superior până la instituții și organizații neacademice cum ar fi organizații neguvernamentale, companii, industrii și autorități publice.

Aceste instituții și organizații trebuie să-și aibă sediul în următoarele patru grupe de țări eligibile:

- cele 27 de state membre ale Uniunii Europene,
- 6 țări din regiunea Balcanilor de vest: Albania, Bosnia și Herțegovina, Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Muntenegru și Serbia, precum și Kosovo, în cadrul Rezoluției 1244/99 a Consiliului de Securitate ONU,
- 15 țări din zona de vecinătate estică și sudică a Uniunii Europene: Algeria, Egipt, Israel, Iordania, Liban, Maroc, teritoriul palestinian ocupat, Siria, Tunisia, Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Georgia, Moldova și Ucraina,
- Federația Rusă,
- 5 republici din Asia Centrală: Kazahstan, Kârgâzstan, Tadjikistan, Turkmenistan și Uzbekistan.

## 3. BUGETUL ȘI DURATA PROIECTULUI

Bugetul total alocat cofinanțării proiectelor se ridică la 53 milioane EUR.

Contribuția financiară a Comisiei nu poate depăși 90 % din totalul costurilor directe eligibile.

**Subvenția minimă** pentru ansamblul proiectelor comune și măsurilor structurale va fi de **500 000 EUR**. **Subvenția maximă** se va ridica la **1 500 000 EUR**. În cazurile **Kosovo** <sup>(1)</sup>, **Munte negru** și al celor cinci țări din **Asia Centrală**, subvenția **minimă** pentru proiecte naționale (ambele tipuri) se stabilește la **300 000 EUR**.

Durata maximă a proiectelor este de 36 de luni.

#### 4. TERMENUL LIMITĂ

Candidaturile pentru proiectele comune și cele pentru măsurile structurale trebuie să fie trimise Comisiei cel târziu la **28 aprilie 2009, ora 16:00** de vară a Europei Centrale.

#### 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Textul integral al cererii de propuneri și formularele de înscriere sunt disponibile la următoarea adresă internet: <http://ec.europa.eu/tempus>

Candidaturile trebuie să respecte cerințele definite în textul integral și să fie prezentate prin intermediul formularelor puse la dispoziție pe site-ul internet.

---

<sup>(1)</sup> În cadrul Rezoluției 1244/99 a Consiliului de Securitate ONU.

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

### COMISIE

#### Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV)

#### Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 18/11)

1. La data de 16 ianuarie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 și ca urmare a unei cereri motivate efectuate în temeiul articolului 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr.139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Serendipity Investment SAS („Serendipity Investment”, Franța), controlată în comun de Bouygues Group și Financière Pinault Group, și întreprinderea Eurosport SA („Eurosport”, Franța), controlată de Bouygues Group, dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun al întreprinderii SPS („SPS”, Franța), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Serendipity Investment: societate de investiții de capital, care face investiții în întreprinderi mijlocii și furnizează consiliere și servicii în domeniul concentrărilor economice și achizițiilor,
- în cazul întreprinderii Eurosport: difuzează mai multe canale de televiziune sportive, co-gestionează sau publică site-uri web dedicate știrilor sportive și deține acțiuni în societăți specializate în producția și gestionarea competițiilor sportive.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 18/12)

1. La data de 14 ianuarie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Hitachi, Ltd (Japonia, aparținând grupului Hitachi) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra unei părți din întreprinderea Hitachi Koki Co., Ltd (Japonia), prin licitație publică anunțată la data de 14 ianuarie 2009.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Hitachi: sisteme informatice și de telecomunicații, dispozitive electronice, sisteme electrice și industriale, produse media digitale și produse de consum, componente și materiale de înaltă funcționalitate, logistică, servicii și activități conexe, servicii financiare,
- în cazul întreprinderii Hitachi Koki: producerea de unelte acționate mecanic și de instrumente pentru sectorul științelor vieții.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

#### **AVIZ CITITORILOR**

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.